KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 7e augustus 1970 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de handel in zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen", heeft de 21e augustus 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 7 août 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation du commerce des semences de plantes oléagineuses et à fibres", a donné le 21 août 1970 l'avis suivant :

In het vierde lid van de aanhef wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 25 maart 1952 en naar de koninklijke besluiten die het gewijzigd hebben.

Gezien de koninklijke besluiten van 7 december 1962 en van 22 februari 1965 reeds voorheen werden opgeheven, mag niet meer naar die wijzigende besluiten worden verwezen.

*
* *

In de Franse versie van artikel 1 vervange men in de inleidende zin van § 1 "Au sens et en vue de l'application" door "Pour l'application" en in § 2 "comprendre" door "inclure".

*
* *

Logischerwijze worden de bepalingen van de artikelen 3 en 4 beter gerangschikt als volgt :

Artikel 3.-

§ 1. (Artikel 3, § 1, van het ontwerp).
(Artikel 3, § 3, van het ontwerp).

§ 2. (Artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, met dien verstande dat men in de inleidende zin de woorden "opgesomd in artikel 3" door de woorden "opgesomd in § 1" vervangt).

Artikel 4.-

(Artikel 3, § 2, van het ontwerp).

*
* *

.../...

Artikel 7 wil dat bij het onderzoek van het zaad met het oog op de goedkeuring en bij het onderzoek van het handelszaad de bemonstering officieel geschiedt.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar moet hierdoor worden verstaan dat de bemonstering van overheidswege wordt uitgevoerd en gebeurt dit in de praktijk overeenkomstig het ministerieel besluit van 14 september 1949, waarbij het door de Rijksontledingslaboratoria toe te passen tarief van de ontleding der grondstoffen voor de landbouw wordt vastgesteld, en waarbij aan de kopers van deze produkten faciliteiten worden verleend om ze te laten ontleden.

Dat besluit, waarvan het beperkte onderwerp door zijn opschrift vrij volledig wordt weergegeven, wijst geen administratieve overheid aan, welke bevoegd is tot bemonstering over te gaan.

De ontworpen regeling vertoont hier dus een leemte, welke dient te worden aangevuld.

Hetzelfde geldt voor de "officieele sluiting" van verpakkingen, waarvan sprake in artikel 9.

*

* *

In de Franse versie van artikel 15, tweede lid, schrijve men "... par dérogation ...".

*

* *

.../...

Gezien het ontwerp-besluit ertoe strekt een bijzondere regeling te treffen voor de soorten opgesomd in zijn artikel 1, § 1, welke tot dusver onder de gelding vallen van de verordenende bepalingen met algemene strekking, welke in artikel 18 zijn opgesomd, worden die bepalingen door het ontwerp in feite niet opgeheven doch wordt alleen hun toepassingsgebied ingekort.

Derhalve stelle men de inleidende zin van artikel 18 als volgt :

"Op het zaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, bij dit besluit bedoeld, zijn niet meer van toepassing :".

In hetzelfde artikel worden benevens het koninklijk besluit van 23 augustus 1935, het ministerieel besluit van dezelfde datum en het koninklijk besluit van 25 maart 1952, de besluiten aangehaald, welke eerdervermelde besluiten hebben gewijzigd. Vermits er twijfel bestaat of de opsomming van de wijzigende besluiten volledig is, verdient het aanbeveling alleen de basisbesluiten aan te geven.

*

* *

Naar luid van bijlage I, 6, moet de aanwezigheid van ziekten die de waarde voor het gebruik als zaad verminderen, zoveel mogelijk beperkt zijn.

Niet alleen bestaat er gemis van overeenstemming tussen de Franse versie en de Nederlandse tekst, doch bovendien is deze laatste zonder enig rechtsgevolg.

L'alinéa 4 du préambule se réfère à l'arrêté royal du 25 mars 1952 et aux arrêtés royaux qui l'ont modifié.

Les arrêtés royaux modificatifs des 7 décembre 1962 et 22 février 1965 étant abrogés, leur mention doit être supprimée.

*

* *

A l'article 1er, il y a lieu de remplacer dans la phrase liminaire du § 1er, les mots "Au sens et en vue de l'application" par "Pour l'application", et au § 2 le mot "comprendre" par "inclure".

*

* *

Il serait plus logique de présenter les dispositions des articles 3 et 4 dans l'ordre ci-après :

Article 3.-

§ 1er. (Article 3, § 1er, du projet).
(Article 3, § 3, du projet).

§ 2. (Article 4, alinéa 1er, du projet, sous réserve de remplacer dans la phrase liminaire, les mots "énumérées à l'article 3" par "énumérées au § 1er".

Article 4.-

(Article 3, § 2, du projet).

*

* * .../...

L'article 7 dispose qu'au cours de l'examen des semences pour la certification et de l'examen des semences commerciales, les échantillons sont prélevés officiellement.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, il faut entendre par là que le prélèvement des échantillons s'opère par les soins de l'autorité, et cela conformément à l'arrêté ministériel du 14 septembre 1949 fixant le tarif des analyses des matières premières pour l'agriculture à appliquer par les laboratoires d'analyses de l'Etat, et accordant aux acheteurs de ces produits des facilités pour les faire analyser.

Cet arrêté dont l'intitulé indique de façon assez complète l'objet limité, ne désigne aucune autorité administrative habilitée à procéder au prélèvement des échantillons. A cet égard donc la réglementation projetée présente une lacune qu'il convient de combler.

Une observation similaire vaut pour la "fermeture officielle" des emballages visés à l'article 9.

*

* *

A l'article 15, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "... par dérogation ... ".

*

* *

.../...

Etant donné que le projet d'arrêté entend édicter une réglementation spéciale pour les espèces énumérées en son article 1er, § 1er, auxquelles s'appliquaient jusqu'à présent les dispositions réglementaires de portée générale prévues à l'article 18, l'arrêté, en fait, n'abroge pas ces dernières dispositions mais restreint leur champ d'application.

Il y a lieu, dès lors, de rédiger comme suit la phrase liminaire de l'article 18 :

"Ne sont plus applicables aux semences des plantes oléagineuses et à fibres visées dans le présent arrêté : ".

Outre l'arrêté royal du 23 août 1935, l'arrêté ministériel de la même date et l'arrêté royal du 25 mars 1952, ce même article mentionne leurs arrêtés modificatifs. Comme il est permis de douter que l'énumération des arrêtés modificatifs soit complète, il serait préférable de ne citer que les arrêtés de base.

*

* *

Selon le texte néerlandais de l'annexe I, 6, la présence de maladies réduisant la valeur d'utilisation des semences doit être limitée dans toute la mesure du possible.

Non seulement il y a discordance avec la version française mais le texte néerlandais est dépourvu de portée juridique.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	M. SOMERHAUSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	
	P. VERMEULEN, G. BAETEMAN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	M. VERSCHELDEN, S. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) M. SOMERHAUSEN.